

wach- und sicherheitsdienst
steger

Geschäftsführer
Jürgen Heberle und
Sohn Alexander

VdS VdS-amerkanntes
Wach- und Sicherheits-
unternehmen
W 103809

Zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001
Nr. S 057071

24h
Rund um
die Uhr
erreichbar

Frauentorstr. 22 · 86152 Augsburg · Tel. 0821/156124 · Fax 0821/33639
www.sicherheitsdienst-steger.de

Abano Terme
Unser Tipp: Kuranwendungen werden
größtenteils erstattet – fragen Sie
direkt bei Ihrer Krankenkasse nach!

★★★★ **Hotel Antoniano** in Montegrotto Terme
großzügige Abteilung für Naturfango, Thermalhallenbad, 4 Außen-
schwimmbäder, neue Sauna mit Dampfgrotte, Whirlpool, **Vollpension**

18.10. | 23.10. | 05.11. 6 Tage **629,-**
24.09. | 30.09. | 06.10. | 12.10. 7 Tage **739,-**

Hörmann Reisen
Buchungshotline: 0821-345 000
am besten im
★★★★★ Bus!

Hörmann-Reisen GmbH · Fuggerstr. 16 · 86150 Augsburg

Job des Monats
pit. personal
in time

**Fachkraft für
Lagerlogistik/Fachlagerist**
(m/w/d)

personal in time GmbH
Liebigstraße 9
86153 Augsburg

Telefon: 0821/298200-0
www.personalintime.de
info@personalintime.de

Mittwoch, 13. September 2023

Ausgabe 36/37



JEDEN MITTWOCH:
WOCHENZEITUNG
FÜR STADT&LAND

AUGSBURG JOURNAL

REPORTER

swa
Immer an deiner Seite

Er ist Augsburgs neuer Wahlleiter

Herr über fast 200.000 Stimmen



Die Briefwahl, das wird eines der großen Themen bei der bevorstehenden Landtags- und Bezirkstagswahl am 8. Oktober. Richtung 50 Prozent Briefwähler erwarten die Meinungsforscher, ein Resultat aus den Wahlen während der Corona-Pandemie.

Exakt halb und halb verteilt sind dieses Mal in Augsburg die Wahllokale zwischen der Urnen- und der Briefwahl. Nach Worten von Augsburgs neuem Stimmkreisleiter **Helmut Truschies** wird es im Oktober exakt 118 Wahllokale geben und 118 sogenannte Briefwahllokale. Der Unterschied: Ein

klassisches Wahllokal ist am Sonntag (8. Oktober) von 8 bis 18 Uhr geöffnet, so lange warten dort (in der Regel in zwei Schichten) drei ehren-

amtliche Helfer auf Wählerinnen und Wähler. Nach Worten von Truschies seien die Zuschnitte so gewählt, dass in jedes Wahllokal theo-

retisch etwa 2000 Personen kommen könnten. Erfahrungsgemäß sei bei Landtagswahlen mit einer Beteiligung von rund 60 Prozent zu

rechnen. Gleich nach 18 Uhr machen sich dann die Helfer in jedem Wahllokal über ihre Urne mit den Stimmzetteln her und beginnen an Ort und Stelle auszuzählen (bevor das Ergebnis an die Zentrale bei Herbert Truschies ins Rathaus übermittelt wird).

Ähnliches tun ab 18 Uhr auch Hunderte von Helfern in der Augsburger Messe. Dort hat die Stadt für den Wahlsonntag eine große Halle angemietet, wo sämtliche Briefwahl-Unterlagen ausgezählt werden. Sollen sich aktuelle Meinungsbilder bestätigen, könnte es sein, dass bei 195.000 Wahlberechtigten (minus Nichtwähler) deutlich über 50.000 Briefwahlkuverts in der Stadt ansammeln. Schon knapp vier Wochen vor dem 8. Oktober hatten nach Truschies

Top-Medizinerin
Nina Ditsch



SEITE 3

Aktion
gegen den
Brustkrebs



Neuzugang
Mick Köhler
Panther
SEITE 9 vor dem
Saison-Start

STIMMZettel ZUR LANDTAGSWahl AM 8. OKTOBER 2023
8. Stimmzettel für die Wahl eines oder eines Stellvertreters

Sie haben 1 Stimme

| Wahlkreis | Landtagswahl | Bezirkstagswahl |
|-----------|--------------|-----------------|-----------|--------------|-----------------|-----------|--------------|-----------------|-----------|--------------|-----------------|
| 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 |
| 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 |
| 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 |
| 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |
| 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 |
| 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| 11 | 11 | 11 | 11 | 11 | 11 | 11 | 11 | 11 | 11 | 11 | 11 |
| 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |
| 13 | 13 | 13 | 13 | 13 | 13 | 13 | 13 | 13 | 13 | 13 | 13 |
| 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 |
| 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 |
| 16 | 16 | 16 | 16 | 16 | 16 | 16 | 16 | 16 | 16 | 16 | 16 |
| 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 |
| 18 | 18 | 18 | 18 | 18 | 18 | 18 | 18 | 18 | 18 | 18 | 18 |
| 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 |
| 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 |
| 21 | 21 | 21 | 21 | 21 | 21 | 21 | 21 | 21 | 21 | 21 | 21 |
| 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 |
| 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 |
| 24 | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |
| 25 | 25 | 25 | 25 | 25 | 25 | 25 | 25 | 25 | 25 | 25 | 25 |
| 26 | 26 | 26 | 26 | 26 | 26 | 26 | 26 | 26 | 26 | 26 | 26 |
| 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 |
| 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 |
| 29 | 29 | 29 | 29 | 29 | 29 | 29 | 29 | 29 | 29 | 29 | 29 |
| 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 |
| 31 | 31 | 31 | 31 | 31 | 31 | 31 | 31 | 31 | 31 | 31 | 31 |
| 32 | 32 | 32 | 32 | 32 | 32 | 32 | 32 | 32 | 32 | 32 | 32 |
| 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 |
| 34 | 34 | 34 | 34 | 34 | 34 | 34 | 34 | 34 | 34 | 34 | 34 |
| 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 |
| 36 | 36 | 36 | 36 | 36 | 36 | 36 | 36 | 36 | 36 | 36 | 36 |
| 37 | 37 | 37 | 37 | 37 | 37 | 37 | 37 | 37 | 37 | 37 | 37 |
| 38 | 38 | 38 | 38 | 38 | 38 | 38 | 38 | 38 | 38 | 38 | 38 |
| 39 | 39 | 39 | 39 | 39 | 39 | 39 | 39 | 39 | 39 | 39 | 39 |
| 40 | 40 | 40 | 40 | 40 | 40 | 40 | 40 | 40 | 40 | 40 | 40 |
| 41 | 41 | 41 | 41 | 41 | 41 | 41 | 41 | 41 | 41 | 41 | 41 |
| 42 | 42 | 42 | 42 | 42 | 42 | 42 | 42 | 42 | 42 | 42 | 42 |
| 43 | 43 | 43 | 43 | 43 | 43 | 43 | 43 | 43 | 43 | 43 | 43 |
| 44 | 44 | 44 | 44 | 44 | 44 | 44 | 44 | 44 | 44 | 44 | 44 |
| 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 |
| 46 | 46 | 46 | 46 | 46 | 46 | 46 | 46 | 46 | 46 | 46 | 46 |
| 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 |
| 48 | 48 | 48 | 48 | 48 | 48 | 48 | 48 | 48 | 48 | 48 | 48 |
| 49 | 49 | 49 | 49 | 49 | 49 | 49 | 49 | 49 | 49 | 49 | 49 |
| 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 |

Bis auf geringe Abweichungen ist der Zettel für die Zweitstimme bei der Landtagswahl in ganz Schwaben gleich.

Mitmachen beim Gewinnspiel der Buchhandlung zum Obstmarkt

Tipps zum Deutschen Buchpreis 2023 abgeben

Die Augsburger Buchhandlung am Obstmarkt veranstaltet wieder ein Gewinnspiel zum Deutschen Buchpreis. Das wird auf der Homepage der Buchhandlung und auch auf einem Plakat im Schaufenster der Buchhandlung bekanntgegeben. Auf Mitmach-Karten der Buchhandlung kann der Tipp abgegeben werden, welcher deutschsprachige Roman unter den 20 Titeln auf der Longlist den Deutschen Buchpreis 2023 erhält.

Unter den Beteiligten, die richtig tippten, werden dann nach Bekanntgabe des Siegertitels am 16. Oktober die Büchergutscheine ausgelost: 1 x 100,- Euro Buchpaket nach Wahl, 1 x 50,- Euro-Buchpaket nach Wahl, dazu noch ein Buch nach Wahl aus der Longlist mit 20 Büchern.

Unter allen Beteiligten werden noch 10 Eintrittskarten für Spaziergänge durch Augsburg mit Buchhändler **Kurt Idrizovic** ausgelost, der zu seiner Aktion meint: „Beim letzten Mal errieten erstaunlich viele den Autor und seinen Roman, der den Deutschen Buchpreis gewann. Natürlich tippe ich auch mit, aber darf nicht in den Topf für die Auslosungen.“



Buchhändler Kurt Idrizovic freut sich auf zahlreiche Teilnehmer beim Gewinnspiel.

BUCHHANDLUNG
AM OBSTMARKT

Büchergilde · Brechtshop

Obstmarkt 11
86152 Augsburg
Tel. 0821 51 88 04
Mobil: 0171 1712048
www.buchhandlung-am-obstmarkt.de

LANDTAGSWahl BAYERN AM 8. OKTOBER 2023
DR. SIMONE STROHMAYR
LISTE 5, PLATZ 1

SPD Soziale Politik für Dich.

GUTEN SCHULSTART!

Wir kaufen
Wohnmobile + Wohnwagen
03944 - 36160
www.wm-aw.de

WOHNMOBIL-CENTER
Am Wasserturm

KLOSTERWIRT
THIERHAUPTEN

Genießen Sie unsere edlen
Klosterwirt-Obstbrände.

Vom klassischen Willi bis zur feinen Haselnuss,
hier schmeckt man die Liebe zur Tradition.

Prost beinand!

ADRESSE: Klosterberg 8 - 86672 Thierhaupten
(Anfahrt über Augsburg Str. 22)

Tel. 08271 4217555
info@klosterwirt-th.de
www.klosterwirt-th.de

Aktionstag zum Leben retten am 16. September auf dem Rathausplatz mit Top-Medizinerin Nina Ditsch (re.) und Moderatorin Bärbel Schäfer



So schütze ich mich vor Brustkrebs

Moderiert wird die Veranstaltung von Bärbel Schäfer (links), die seit der ersten Veranstaltung vor zehn Jahren in Berlin dabei ist, und für die dieser Tag inzwischen zur Herzensangelegenheit wurde.

Eine von acht Frauen bekommt laut Deutscher Krebsgesellschaft im Laufe ihres Lebens Brustkrebs. „Damit ist Brustkrebs die häufigste Krebserkrankung bei Frauen“, so Prof. Dr. **Nina Ditsch**. Doch der Leiterin des zertifizierten Brustzentrums am Universitätsklinikum Augsburg und Geschäftsführenden Oberärztin an der Klinik für Gynäkologie und Geburtshilfe ist eine Botschaft besonders wichtig: „Besonders wichtig ist die Früherkennung, die gute Heilungschancen ermöglicht“, weiß die Expertin. Zusammen mit **Brigitte Welter** von mamazone e.V. hat sie den ersten Brustkrebs-Aktionstag in Augsburg ins Leben gerufen.

Von 10 Uhr bis 16 Uhr soll es auf dem Rathausplatz vor allem um eins gehen, erklärt Ditsch: Aufmerksam machen! Denn noch immer nehmen zu wenige Frauen am Mammografie-Screening teil. Wie das geht, beispielsweise die Anleitung zu Selbstwahrnehmung und Tastuntersuchung, wird vor Ort demonstriert.

Das Besondere am Augsburger Aktionstag: Im BZKF (Bayerisches Zentrum für Krebsforschung) haben sich nun sechs bayerische Universitätskliniken zusammengeschlossen. Sie wollen

mit gemeinsamen Projekten schneller und gezielter Patientinnen und Patienten einen Zugang zu innovativen präventiven und therapeutischen Maßnahmen ermöglichen. Daneben ist Augsburg in der WERA-Allianz aktuell CCC (Comprehensive Cancer Center) und NCT-

(Nationales Zentrum für Tumorerkrankungen) Standort geworden. Das heißt, das Uniklinikum nimmt an hochrangigen Studien zu allen Krebserkrankungen teil. Ditsch ermuntert zum Besuch des Tages: „Lernen Sie uns kennen! Wir informie-

ren über diagnostische Verfahren, die Säulen der Therapie und wann Brustkrebs erblich sein kann. Auf die Wichtigkeit der Abklärung von Erblichkeit hat **Angelina**

Jolie durch ihr Outing wesentlich aufmerksam gemacht.“

Das ist geboren:

• „Pfad der Früherkennung“:

Präsentationsflächen, Workstations von Anbietern der Medizintechnik, Mikroskopie-Einheit & Tastmodelle der weiblichen Brust. „Ein begehbare Brustmodell informiert verständlich und einfach mal ganz anders“, sagt Ditsch.

• „Kraftvoll durch den Aktionstag“: Ernährungsberatungen sowie Fitness- und Mobilitätstests mit Trainern und entsprechende Empfehlungen weiterer Maßnahmen

• „Frau sein. Frau bleiben“:

Diesem Bereich widmen sich unter anderem Hersteller von Kosmeti-

ka und Pflegeprodukten, Perücken-, Bademoden- und Wäschedesigner für betroffene Frauen.

• „Brustzentren“: In den

Pagoden der Brustzentren werden Beratungsgespräche durch ausgebildetes Personal geführt, Aufklärungsarbeit betrieben und psychologische Betreuung von Betroffenen angeboten. Einzelne Brustzentren stellen ihre Ansätze von Behandlungen und ihre Spezialisierung in verschiedenen Bereichen rund um die Diagnostik und Behandlung von Brustkrebs vor.

• „Poetry-Slam, Pink Shoe's, Herzkissen & Co.“: Initiativen, NGO's, Social Media Aktionen und Selbsthilfegruppen, die sich dem Kampf gegen Brustkrebs verschrieben haben.

FRÜH GENUG ERKANNT - GUTE CHANCEN

AUF DEN SPUREN VON ANGELINA JOLIE



Bäckerei Ihle-Chef Alexander Ihle (re.) und sein Team haben auf Initiative der engagierten Medizinerin Nina Ditsch (2.v.re.), Leiterin des Brustkrebszentrums am UKA, und die Aktionstag-Besucherinnen und Besucher extra das Wahrzeichen der Anti-Brustkrebs-Bewegung, eine pinkfarbene Schleife (re.), kreierte und gebacken.



Professorin Nina Ditsch (re.) veranstaltet den Aktionstag mit Brigitte Welter von mamazone auf dem Rathausplatz.

Brustkrebs - Infos

Brustkrebs ist eine Krebserkrankung, die in der Brustdrüse entsteht. Wenn dort Zellen beginnen unkontrolliert zu wachsen, entsteht ein Tumor in der Brust. Wächst dieser Brusttumor zerstörend (invasiv) in umliegendes Gewebe ein und schädigt es dadurch, gilt er als bösartig - es handelt sich um Brustkrebs. In der Fachsprache wird Brustkrebs auch als Mammakarzinom bezeichnet.

Wie viele bösartige Tumoren kann sich auch Brustkrebs im Körper ausbreiten und Tumorabsiedelungen (Metastasen) in weiter entfernten

Geweben und Organen bilden. Brustkrebs ist in Deutschland mit Abstand die häufigste Krebserkrankung bei Frauen.

Jedes Jahr erhalten ungefähr 70.000 Patientinnen die Diagnose Brustkrebs. Etwa 13 von 100 Frauen erkranken im Laufe ihres Lebens an Brustkrebs. Das mittlere Erkrankungsalter, in dem Frauen die Diagnose Brustkrebs erhalten, liegt bei rund 64 Jahren. Doch etwa eine von sechs betroffenen Frauen ist jünger als 50 Jahre, wenn sie an Brustkrebs erkrankt.

(Quelle: krebsinformationsdienst.de)

HONDA

Die neuen Honda SUVs

e:NY1
ZR-V
CR-V
HEV & PHEV

Kraftstoffverbrauch der hier abgebildeten Honda Modelle in l/100 km: Kurzstrecke (niedrig) 5,7-4,8; Stadtrand (mittel) 5,8-4,5; Landstraße (hoch) 6,0-5,3; Autobahn (Höchstwert) 8,1-7,3; kombiniert 6,7-5,8 und gewichtet, kombiniert 0,8 (CR-V e:PHEV) bzw. Stromverbrauch in kWh/100 km kombiniert 18,2 (e:NY1) und gewichtet, kombiniert 15,5 (CR-V e:PHEV). CO₂-Emission in g/km: kombiniert 151-131 und gewichtet, kombiniert 18 und elektrische Reichweite (EAER) 82 km und (EAER city) 105 km (CR-V e:PHEV). Alle Werte nach WLTP. Abb. zeigt Sonderausstattungen.

Jetzt bei uns Probe fahren.

40 Jahre
AUTOHAUS STILL
...einfach mehr Honda.

Unternehmenssitz:
Augsburg-Kriegshaber
Kobelweg 66
Tel. 08 21/4 60 93 90
www.honda-still.de

•Drei Gedanken zu...

Dem Klimawandel begegnen heißt Vorsorge treffen

In wenigen Tagen beginnt wieder die bundesweite Woche der Klimaanpassung, heuer vom 18. bis 22. September. Auch Augsburg beteiligt sich mit Aktionen, die den Schwerpunkt auf Hitzeschutz und Klimaresilienz legen. Drei Gedanken dazu.



Von OB Eva Weber

Fundierte Handlungsbasis

Dem Klimawandel zu begegnen ist eine Aufgabe, der wir uns stellen müssen – auch als Großstadt, in der rund 300.000 Menschen leben. Mit dem Klimawandelanpassungskonzept KASA, das der Stadtrat vergangenes Jahr verabschiedet hat, haben wir für Augsburg eine fundierte Handlungsgrundlage geschaffen. Wichtig sind dabei zwei Leitprojekte: Das eine ist der „Hitzeaktionsplan“, der die Auswirkungen von Hitze auf die Gesundheit der Bürgerinnen und Bürger thematisiert. Das andere heißt „Klimaresilientes Quartier“, in dem verschiedene Maßnahmen ausprobiert werden, um angesichts steigender Temperaturen die Aufenthaltsqualität im Viertel zu steigern.

Klimaquartier

Ein solches Modellquartier ist in Augsburg das Gebiet Rechts der Wertach. Der hohe Grad an Versiegelung und eine vergleichsweise geringe Grünstruktur wirken sich bei Hitzewellen oder Starkregenereignissen eher ungünstig aus. Mit der Idee des Klimaquartiers werden eine Vielzahl an kurz- und langfristigen Maßnahmen am konkreten Beispiel im Gebiet Rechts der Wertach umgesetzt. Durch diese räumliche Bündelung werden die Maßnahmen sichtbar und ihre Wirkung kann besser ausgewertet werden. Was funktioniert, kann in einem nächsten Schritt auf weitere Stadtteile oder das gesamte Augsburger Stadtgebiet ausgedehnt werden. Ein Ansatz ist neben Umweltbildung, Informations- und Dialogangeboten auch die Begründung des Quartiers. Ab Herbst wird dafür ein Beratungs- und Förderprogramm für den klimagerechten Umbau privater Gebäude und Freiflächen angeboten.

Schutz vor immer mehr Hitze

Unter dem Motto „Erliegungen und Einkäufen bei Hitze“ lädt unser Gesundheitsamt am 20. September zu einem Spaziergang ein. Er führt durch die Fußgängerzone mit Blick auf Trinkwasserbrunnen, kühle Orte mit Sitzmöglichkeiten sowie schattige Abkürzungen und Plätze. Die Tour fußt auf dem Entwurf eines Fußgängerzonenplans, der bei Hitze Schutz- und Erholungsmöglichkeiten aufzeigt. Am 21. September bietet dann unser Umweltamt einen Stadtspariergang vom Dom in die Altstadt an, der sich mit der Thematik „Klimawandel und Stadtgrün“ beschäftigt. Auch ein Online-Vortrag zum Thema „Hitzeschutz am Gebäude“ gehört zum Aktionsprogramm. Außerdem veranstaltet das Umweltamt am 22. September eine besondere Radtour. Sie zeigt auf, wie sich auch im Bereich Wasser der Klimawandel in Augsburg bemerkbar macht. Auf www.augsburg.de/klimaanpassung sind die Anmeldeformulare zu finden. Im Sinne der Vorsorge ein lohnendes Angebot.

Ihnen allen einen schönen Tag, bis nächste Woche!

Mittwoch, 13. September

- Kleitscher – Polit-Pop-Duo, Die Metzgerei im Blauen Haus, Klauckestr., 20 Uhr
- Freestyle Session Hip Hop, Kresslesmühle, Barfüßerstraße, 19 Uhr
- Geheimnis der Papierrakete, Planetarium, Ludwigsstraße, 15 Uhr

Donnerstag, 14. September

- Warntag, 11 Uhr
- Ziel: Zukunft – Vom Jetzt bis zur Ewigkeit, Lagerfeuer-Abend: Grillen, Show, Planetarium, Ludwigsstraße, 15 Uhr
- Los Molineros – Jazz, Kresslesmühle, Barfüßerstraße, 20 Uhr
- Duo Full House, Alta Cultura, Parktheater Göggingen, Klausenberg, 19.30 Uhr
- Lagerfeuer-Abend: Grillen,

Freitag, 15. September



Die Rockfabrik ist zurück!

Mit der Neueröffnung am 8. September stellt die Kult-Location klar: „Legends never die!“ Nun geht es am neuen Standort in der Piccardstraße 6a weiter. Früher waren dort der Pleasure Dome, zuletzt der Cube Club.
Das Programm diese Woche:
Freitag, 15. September: Thank God It's Friday, Augsburgs härtester Partysound, Rock, Metal, Alternative, Punkrock, mit DARKSIDE, Basement Floor (Gothic | Wave | Dark Electro & Co.)
Samstag, 16. September: BACK 2 X™ – ROFA @ 2000!, Skate und Postpunk, Punkrock, Alternative Rock, Nu-Metal, Post- Grunge, ... 2nd Area im Basement Floor: Retrowave



Neusässer Volksfest 15.-24. September

Festwirt: Familie Paiser

Infos und Programm unter www.neusaess.de/Volksfest

Samstag, 16. September



Mit dem Soloprojekt „Diskrepant“ in der Kresslesmühle: Per Ahlund.

- Der kleine Drache Kokonuss kommt in die Schule, erzählt von Matthias Fischer, ab 5 Jahren, Märchenzelt, Kulturhaus abraxas, Sommerstraße, 10 Uhr
- Ambient Night – Diskrepant – Timo Duffner – Mario Verandi, Kresslesmühle, Barfüßerstraße, 20 Uhr
- Linda – Schauspiel, Premiere, Staatstheater im Martini-Park, 19.30 Uhr
- Voodoo Jürgens, Kantine, Halderstraße, Einlass 19 Uhr

Ulrichs, Theter Ensemble, Smartphone mit Kopfhörern mitbringen, Beginn 17 Uhr, Bäckerstraße, Wandrelief hl. Ulrich, Anmeldung entweder per Mail an: ulrich@theter.de oder über den Link: www.theter.de/karten. Weitere Termine am 20., 21. und 22. September, jeweils von 17 Uhr bis ca. 19 Uhr
● World Cleanup Day, u.a. Gemeinsame Aufräumaktion des FCA, 12 Uhr am Bayerischen Landesamt für Umwelt, Bgm-Ulrich-Str. 160

Mozart @ Augsburg!



Das Mozart@Augsburg-Festival bringt Klassik in die Fuggerstadt. Archivfoto: Frauke Wichmann

Das Mozart@Augsburg Festival geht in die finale Phase. Bis zum 16. September gibt es Klassikgenuss in Augsburg zu hören:
● Pianossommer: Vier Klaviervirtuosinnen an einem Abend: Joja Wendt, der Klassik-Jazz-Pop-Allrounder, Axel Zwingenberger, das Boogie-Woogie-Urgestein, Martin Tingvall, der Jazzler, und Sebastian Knauer, ein rein klassisch ausgebildeter Pianist geben sich die Ehre. Mittwoch, 13.9., 19.30 Uhr, Autohaus Reisacher
● Die Bamberger Symphoniker zu Gast in Augsburg, gemeinsam mit Sebastian Knauer (Klavier) und Gemma New (Leitung). Das Programm: Gioachino Rossini: Ouvertüre zu „Wilhelm Tell“; George Gershwin: Rhapsody in Blue für Klavier und Orchester; Ludwig van Beethoven: Sinfonie Nr. 5 c-Moll op. 67, Kongress am Park, Freitag, 15.9., 19.30 Uhr
● Mozart, Quintettsatz für Klarinette, Streichquartett und Bassethorn KV 580b, Streichquartett d-Moll KV 421, Klarinettenquintett A-Dur KV 581; mit Sabine Meyer (Klarinette), Reiner Wehle (Bassethorn), Armina Quartett; Samstag, 16. September, 19.30 Uhr, Kleiner Goldener Saal
Tickets und weitere Informationen: mozartaugsburg.com/veranstaltungen

Sonntag, 17. September



Das Schwäbische Jugendsinfonieorchester (sjsjo) spielt am Sonntag in Augsburg. Foto: Michael Richter

● Schwäbisches Jugendsinfonieorchester – Herbstkonzert, Kongress am Park, Gögginger Straße, Beginn 19 Uhr, Konzerteinführung mit Carolin Nordmeyer um 18.15 Uhr
● Offene Ateliers & Studios im Gaswerk, 12 bis 17 Uhr
● „Beschwingt in den Herbst“ mit Vokalensemble QuintenZirkel, Muttergotteskapelle in Augsburg-Haunstetten, 17 Uhr

HEIMSPIEL

PANTHER VS LOUEN

17. SEP // 19 UHR

POWERED BY AHA 360°

Tickets für die Heimspiele erhältst du online unter PANTHERTICKETS.DE oder in unserem 1978 SHOP im Stadion.
Öffnungszeiten: Di. - Do. 17 - 19 Uhr, Fr. 13 - 17 Uhr
Alle Infos über die Heimspiele der Augsburger Panther im Curt-Frenzel-Stadion findest du unter WWW.AEV-PANTHER.DE

Comedy-Herbst: Das stärkt die Lachmuskeln!

Die Stadthalle Gersthofen startet mit Comedy und Kabarett der Extraklasse in die neue Spielzeit
Vollgas in Sachen Lachkultur: Mit dem Start der neuen Saison dürfen sich alle Fans von Comedy und Kabarett auf einen Monat voller Humor-Highlights in Gersthofen freuen: Kult-Comedian **Chris Böttcher** stellt sich dem unfassbaren Druck und eröffnet am 4. Oktober, **Lizzy Aumeier** zelebriert ihr neues Programm „Jetzt erst recht“ und danach geht es direkt weiter mit **Eva Eiselt** und **Vince Ebert** – und das alles in der ersten Oktoberhälfte!
Eva Eiselt fegt mit ihrem wilden Mix aus Kabarett, Theater und kreativem Wahnsinn einmal durch sämtliche Vorurteile – und über die ganz besondere Bühne im Ballonmuseum. Vince Ebert ist auf seine ganz eigene humoristische Weise auch den Vorurteilen auf der Spur, aber denen, die wir gegenüber den USA haben – oder die Amerika gegenüber der Wissenschaft. Mit „Make Science Great Again!“ bringt er eine witzige und kulturübergreifende Abrechnung mit Irrationalität, Denkfehlern und gegenseitigem Überlegenheitsgefühl auf die Bühne. Der Vorverkauf ist bereits gestartet – Tickets für diese und noch viele weitere Comedy-Highlights gibt es unter www.stadthalle-gersthofen.de und bei den lokalen Vorverkaufsstellen.

START IN DEN COMEDY HERBST

04.10.19:30 COMEDY | KABARETT **Chris Boettcher** Immer dieser Druck!

05.10.19:30 COMEDY | KABARETT **Lizzy Aumeier** Jetzt erst recht

12.10.19:30 COMEDY | KABARETT **Eva Eiselt @Ballonmuseum** Wenn Schubladen denken könnten

13.08.19:30 COMEDY | KABARETT **Vince Ebert** Make Science Great Again!

Tickethotline: 0821 - 24 91 550 www.stadthalle-gersthofen.de

WIR GEHEN DEN KALORIEN AN DEN KRAGEN!

DIE KALORIEN FRESSER SIND LOS!

Zum schnuppern: **HOL DIR DEIN KALORIEN-FRESSER-PAKET:**

5 KURSE FÜR NUR 29 EURO verbrenne bis zu 2.500 kcal

ODER

10 KURSE FÜR NUR 49 EURO verbrenne bis zu 5.000 kcal

MITMACHEN UND GEWINNEN!

1. Preis: 3 Monate Mitgliedschaft
2. Preis: 1 Monat Mitgliedschaft
3. Preis: InBody 770 Körperanalyse

Auch ohne Vertrag trainieren!
Das größte Kursstudio in Bayern.

BERLINER ALLEE 51
86153 AUGSBURG
TEL. 0821 - 59 96 05 50
INFO@SHARKYOU.DE
WWW.SHARKYOU.DE

Aktion bis zum 30.09.2023 (Abzutrainingen bis zum 15.10.2023). Schnupperaktion nur gültig für ErstbesucherInnen. Bitte vereinbare vor deinem ersten Training einen Termin.

N Stadt Neusäß

Neusässer Volksfest 15.-24. September

Festwirt: Familie Paiser

Infos und Programm unter www.neusaess.de/Volksfest

Neusäß feiert

Das Volksfest beginnt am Freitag, 15. September, mit dem Umzug vom Maibaum zum Festgelände, wo um 18 Uhr der 1. Bürgermeister Richard Greiner das erste Fass anzapft. Foto: Michaela Axtner

Als die Vereinbarung mit der neuen Festwirts-Familie Paiser aus Scheretten geschlossen war, stand fest: Das Neusässer Stadtfest kann stattfinden. Und zwar vom Freitag, 15., bis Sonntag, 24. September am Festplatz an der Georg-Odemer-Straße. „In enger Abstimmung mit der Familie Paiser haben wir es geschafft, ein ansprechendes Rahmenprogramm auf die Beine zu stellen, welches alle Altersgruppen anspricht. Zudem setzen wir mit dem Kinderflohmarkt, zwei Partyabenden speziell für jüngeres Publikum und einem Bierzelt-gottesdienst neue Akzente, die hoffentlich großen Anklang finden werden“, so Erster Bürgermeister Richard Greiner. Das Festzelt ist am Montag und Dienstag geschlossen, ansonsten wird jeden Tag Stimmung von der Stadtkapelle bis zur hippen Partyband geboten. Ein neues Format ist z.B. die Mallorca Party mit DJ Ramazotti am Donnerstag oder das Festival der Blasmusik am zweiten Sonntag. Die Fahrgeschäfte und die Außengastronomie haben jeden Tag geöffnet. www.neusaess.de/volksfest.

Das Neue Augsburg Journal

SCHON GESEHEN?

Ab SOFORT überall im Zeitschriftenhandel

O'ZAPFT IS!
SO FEIERN AUGSBURGER DIE FÜNFTE JAHRESZEIT
HORST HAITZINGER
STAR-KARIKATURIST MALT JETZT ÖLGEMÄLDE - GAR NICHT WEIT VON AUGSBURG ENTFERNT

KOMM MIT, WIR MACHEN ZUKUNFT.

Gemeinsam für klimaneutrale Energie

Gemeinsam nachhaltig

Immer an deiner Seite **swa**

Garten & Floristik

Perfect Pools
Poolbau aus Leidenschaft
86504 Merching
Am Lerchenberg 4a
Telefon 08233.738362

Handwerk

Container - ESER
Mietpark
Baumaschinen- und Anhängervermietung
Erdbewegung • Baggerbetrieb

Container
Aushub • Bauschutt
Gartenabfälle • Sperrmüll
Lieferung von Sand, Kies, Rimul und Erde,
von 1 bis 30 cbm

Insektenschutzgitter und Lichtschachtdeckungen vom Fachmann - immer die passende Lösung

Rabus
Christian Rabus - ehemals Filter -
Alpenstraße 12a • 86836 Lagerlechfeld
Tel. 08232-503 10 02 • Mobil 0171-710 27 10
info@insektenschutz-rabus.de
www.insektenschutz-rabus.de

KONZE & LAUR
Baumpflege - Sanierung - Fällung
kostenlose Angebote vor Ort
Tel. 08 21/9 98 40 99 • www.konze-laur.de

Fa. Obermeier
Wir entrümpeln für Sie:
Wohn- und Haushaltsauflösungen vom Keller bis zum Dach.
Besenrein, kompetent & zuverlässig
Verwertbares wird angerechnet
Ihre Kummer-Nummer:
☎ 0179/6597168

SCHÄFFER HAUSTECHNIK
Schäffer Haustechnik GmbH
Gut Lindenuau 1, 86438 Kissing
Telefon 08 21-80 99 50-0
Telefax 08 21-80 99 50-45
Notdienst 08 21-80 99 50-90
www.schaeffer-haustechnik.de
info@schaeffer-haustechnik.de
Bürozeiten: Mo-Do 7-17 Uhr
Freitag 7-13 Uhr

Wir sind für Sie da!
Jetzt Anzeige schalten

Cornelia Klaus
Mediaberaterin AJ-REPORTER
Telefon 0176/43137600

Gastro

Mück
Bäckerei • Konditorei
Kolbergstraße 14
Telefon 08 21/72 11 88
Schackstr./Ecke Zietenstr. 1
Telefon 08 21/90 72 73 73
Sonn+Feiertag von 8.00-11.00 geöffnet

Neubezug und Reparatur von Polstermöbeln aller Art: **LIGHT touch**
Schenken Sie Ihren Lieblingsmöbeln neues Leben!
Sessel, Sofas, Eckbänke, Stühle, Polsterbetten, Kissen, Sitzauflagen uvm.
Änderungen und Wunschanfertigungen.
Kostenlose Angebotserstellung.
Kontaktieren Sie mich gerne telefonisch oder auch per WhatsApp:
0172-7990743
Neufnachweg 8 • 86165 Augsburg

Immobilien

Service

Ritteressen zu Kirchberg.de
Ritteressen im originellen Rittersaal
Bestens geeignet für Junggesellenabschiede, Seminargäste, Geburtstage, Familien-, Vereins-, Betriebs- und Weihnachtsfeiern.
auch als Geschenkgutschein
info@ritteressen-kirchberg.de
88468 Kirchberg

MEISTERBETRIEB RENOVIERT
• Haus- und Wohnungsrenovierung
• Maurer- und Verputzarbeiten
• Abbruch • Dachausbau
• Maler- und Lackierarbeiten
• Fassaden
SROCK Bausanierung
08232 99 47 143 • 0174 734 25 24
info@srock-bausanierung.de

Wolfgang Glas GmbH
Maler- und Lackiermeister
Mobil **0174/3275222**
Schloßbergstr. 14 • 86872 Scherzletten
Tel. 08262/1043 • Fax 08262/9684990

Interessant für angehende Bauherren
Wir helfen bei der Umsetzung eurer Haus-träume u. erstellen nach einer gemeinsamen Entwurfsphase professionelle Grundrisse, Schnitte, Ansichten und 3D-Visualisierungen.
www.ws-plan.eu

www.Silbertresor.de
Goldankauf / Silberankauf
Münzbewertung
Gold- und Silberverkauf
Münzen & Barren
Verkauf v. Sammlermünzen
Geld in Edelmetalle anlegen
Faller Edelmetalle GmbH & Co. KG
Dieselstr. 16 • 86368 Gersthofen
Telefon: (0821) 88568-78
eMail: info@silbertresor.de
Geöffnet: Mo.-Mi. von 09 - 17 Uhr
Donnerstag von 09 - 19 Uhr
Freitag von 09 - 14 Uhr

WIR VERSTEIGERN FÜR SIE ODER KAUFEN BAR AN: GOLD, UHREN, SCHMUCK, GEMÄLDE U.A.
TERMINVEREINBARUNG:
0821 551001
PARKPLÄTZE VOR DEM HAUS
AUKTIONSHAUS GEORG REHM
PROVINOSTRASSE 52,
GEBÄUDE B1
IM MARTINIPARK
GR

Handwerk

BB1
Balmes Brunnen GmbH
Balmes Brunnen GmbH
Mobil 0176 - 62 76 17 82
www.brunnen-bayern.de
kontakt@brunnen-bayern.de

saxenhammer
Elektro-Unternehmen GmbH
Birkenfeldstr. 9 • 86157 Augsburg
Telefon 08 21-52 50 25 • Fax 08 21-52 50 29
info@elektro-saxenhammer.de
www.elektro-saxenhammer.de

Hebetechnik - ESER
Auch Selbstfahrer-Lkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B) oder 7,5 t.: sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung...
Arbeitshöhe 20, 26 und 30 m!
Auch Scheren- und Teleskopbühnen verfügbar!
Tel. (0821) 95018 • www.eser.de

Sie wollen Ihre Immobilie vermieten oder verkaufen?
SERIÖS - ZUVERLÄSSIG - KOMPETENT
Bolsinger Immobilien
☎ 08 21/4 54 46 43
Göggingen • Wellenburger Straße 9
www.ib-web.de • info@ib-web.de

Rund um's Auto

Scheiben-Doktor.de
Reparatur & Austausch powered by Carlton
IHR AUTO-GLAS-PROFI IN AUGSBURG
Unsere Leistungen
Steinschlagreparatur
Autoglas- Soforteinbau
Meraner Straße 43a • 86165 Augsburg
0821/90724391 • augsburg@scheibendoktor.de

seit 1970
Fliesen Bretschneider
Probstraße 6 • 86316 Friedberg
Tel. 08 21/2 69 91 - 0
info@fliesen-bretschneider.de
www.fliesen-bretschneider.de

Rollladen Reparatur Service
• 15% auf Markisen und Rollläden
• Schnellreparatur von Rollläden
• 15% auf alles weitere
• Umstellung von manuell auf elektrisch
• nachträgliche Wärmedämmung
• Garagentore
0176 - 60 50 78 86

Lösungen von Seite 2

Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 4 | 6 | 3 | 7 | 8 | 9 | 1 | 5 |
| 1 | 7 | 5 | 4 | 6 | 9 | 3 | 2 | 8 |
| 3 | 8 | 9 | 2 | 1 | 5 | 6 | 7 | 4 |
| 6 | 5 | 3 | 8 | 2 | 1 | 4 | 9 | 7 |
| 8 | 1 | 2 | 7 | 9 | 4 | 5 | 6 | 3 |
| 4 | 9 | 7 | 5 | 3 | 6 | 2 | 8 | 1 |
| 9 | 6 | 4 | 1 | 8 | 3 | 7 | 5 | 2 |
| 5 | 2 | 1 | 9 | 4 | 7 | 8 | 3 | 6 |
| 7 | 3 | 8 | 6 | 5 | 2 | 1 | 4 | 9 |

Hyper-Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 9 | 6 | 7 | 4 | 3 | 5 | 2 | 1 |
| 5 | 3 | 1 | 6 | 8 | 2 | 9 | 7 | 4 |
| 4 | 2 | 7 | 1 | 9 | 8 | 6 | 3 | 5 |
| 7 | 8 | 2 | 9 | 3 | 4 | 1 | 5 | 6 |
| 1 | 5 | 4 | 2 | 6 | 7 | 3 | 8 | 9 |
| 3 | 6 | 9 | 8 | 5 | 1 | 7 | 4 | 2 |
| 6 | 4 | 5 | 3 | 2 | 9 | 8 | 1 | 7 |
| 2 | 7 | 8 | 5 | 1 | 6 | 4 | 9 | 3 |
| 9 | 1 | 3 | 4 | 7 | 5 | 2 | 6 | 8 |

GESUCHT: MITARBEITER (m/w/d)
auf Mini Job-Basis für die
WWK Fußball Arena G&L Gastro Service GmbH



Möchten SIE Teil der Mannschaft sein und uns im Kioskbereich unterstützen?
Dann sind Sie bei uns richtig. BEWERBEN Sie sich jetzt telefonisch oder per E-Mail. (Bewerbung ab 16 Jahren möglich)

Wir freuen uns schon heute auf SIE.

G&L Gastro Service GmbH
Neuburger Straße 29 – 86167 Augsburg
Telefon: 0821/7947960 / Email: bewerbung@glgast.de

Wir sind für Sie da!
Jetzt Anzeige schalten

Cornelia Klaus
Mediaberaterin AJ-REPORTER
Telefon 0176/43137600

Die Stadt Burgau sucht



Eismeister (m/w/d)

unbefristet in Voll-/Teilzeit

- Die vollständige Stellenausschreibung finden Sie auf unserer Webseite unter www.burgau.de/karriere oder direkt über unseren QR-Code.
- Für Rückfragen stehen wir Ihnen sehr gerne unter den Telefonnummern 08222 / 5059 bzw. 4100270 oder 4006-20 zur Verfügung.
- Ihre Bewerbung senden Sie bitte bis **spätestens 29.10.2023** via E-Mail an rathaus@burgau.de (als PDF-Datei) oder per Post an untenstehende Adresse.

Adresse
Stadt Burgau
Gerichtsweg 8
89331 Burgau

Familienfreundlichkeit
Die Stadt Burgau lebt Familienfreundlichkeit und ist Mitglied im Familienpakt Bayern:
www.familienpakt-bayern.de



Ausbilder diskutieren über KI

Künstliche Intelligenz (KI) verändert die Arbeitswelten in den bayerisch-schwäbischen Unternehmen aus Produktion, Handel und Dienstleistungen. Um diesen Wandel er-

folgreich zu gestalten, steht die berufliche Ausbildung vor der Herausforderung, sich an der KI ausrichten zu müssen. Welche Fähigkeiten und Kompetenzen sind für den Umgang mit KI wich-

tig? Welchen Einfluss hat die neue Technik auf die Vermittlung von Inhalten? Solche Fragen diskutieren beim Ausbildertag 2023 der IHK Schwaben Personal- und Ausbildungsverantwortliche mit Fachexpertinnen und Fachexperten zu KI. Wichtige Impulse geben unter anderem Prof. Dr. **Markus Sause** (Direktor des KI-Produktionsnetzwerks an der Universität Augsburg zum Thema „Transfer im KI-Produktionsnetzwerk Augsburg“), Dr. **Marietta Menner** (Leitung Geschäftsbereich MINT Bildung an der Universität Augsburg zum Thema „KI in der Berufsausbildung durch Zusatzqualifikationsmöglichkeiten vorantreiben – Vorstellung KI-Bildungsprogramm des KI-Produktionsnetzwerks Universität Augsburg“) sowie **Eric Voigt**, Wissenschaftlicher Mitarbeiter im KI-Produktionsnetzwerk an der Universität Augsburg zum Thema „KI-basierte Sprachmodelle in der Lehre – Potenziale und Grenzen von ChatGPT und Co.“

Altenhilfe
der Stadt Augsburg

Von Marc Kampmann
Ausbildung ab September 2024
Generalisierte Pflegeausbildung mit Vertiefung in stationärer Langzeitpflege (m/w/d)

Bei uns bekommst Du:

- Einen qualifizierten Abschluss
- 1.340,- Euro im 1. Ausbildungsjahr
- Betriebliche Altersvorsorge
- Deutschland-Ticket mit Fahrtkostenzuschuss nur 29,- Euro
- Personalapartments auf Anfrage

Erfrischend anders

Pflege Ausbildung

JETZT bewerben für 2024!

Die Altenhilfe ist ein Eigenbetrieb der Stadt Augsburg

altenhilfe-augsburg.de/karriere

glaströsch

Glas Trösch ist ein dynamisches Schweizer Traditionsunternehmen mit über 100 Jahren Glaserfahrung. Mit 6.000 Mitarbeitern in 70 Betrieben sind wir das größte glasherstellende und glasverarbeitende Familienunternehmen in Europa. Weitere Informationen finden Sie unter www.glastroesch.com.

Für unseren Standort in Wertingen suchen wir zum nächst möglichen Zeitpunkt eine/n:

KRAFTFAHRER NAHVERKEHR (m/w/d)

Ihre Aufgaben

- Ladegut und Waren ausliefern
- Rückholung der Gestelle
- Betreuung und Pflege des eigenen Fahrzeugs
- Sauberes und freundliches Auftreten beim Kunden

Ihr Profil

- Voraussetzung: gültiger Besitz der Führerscheinklasse BC(E), alt Klasse 2
- Schlüsselnummer 95 im Führerschein eingetragen
- Erfahrung im Lieferverkehr
- Fahrerkarte für digitales EG Kontrollgerät

Wir bieten Ihnen eine selbstständige, abwechslungsreiche Tätigkeit in einem innovativen Team. Sie haben die Möglichkeit, an der expansiven Entwicklung eines international etablierten, modernen Unternehmens teilzuhaben und sich dabei selbst weiter zu entwickeln.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf Ihre Online Bewerbung unter www.glastroesch.de/karriere/stellenangebote.html

Cannon Automata

Cannon-Automata ist ein innovatives Technologieunternehmen, eingebunden in die weltweit tätige CANNON-Gruppe. Unser Geschäftsfeld ist die Industrieautomation.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort

Mitarbeiter in der Elektronikfertigung (m/w/d) in Teilzeit (20-25h) oder auf 520 Euro-Basis

Ihre Qualifikationen:

- ▶ Erfahrung im THT Lötten, Montieren und Prüfen von elektronischen Geräten
- ▶ Erfahrung im Umgang mit Elektronikkomponenten

Zu Ihren Aufgaben zählen:

- ▶ Montieren und Prüfen von elektronischen Geräten
- ▶ THT Lötarbeiten und Kenntnisse
- ▶ Kommissionierung von elektronischen Komponenten

Wir bieten:

- ▶ Eine unbefristete Anstellung
- ▶ Flexible Arbeitszeiten
- ▶ Ein freundliches und aufgeschlossenes Team

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:
Automata GmbH & Co. KG
Herr Bauer, Gewerberg 5, 86510 Ried
Tel.: 08233-7916-0, jobs.automata.de@cannon.com
www.cannon-automata.com

Wir suchen Verstärkung für unser Team in Pürgen

→ **Produktionsmitarbeiter oder Produktionshelfer (m/w/d)**

Kunststoffverarbeitung Reich GmbH
Tel. 08196/9303-10 · www.reich-tank.de · info@reich-tank.de

Die Stadt Burgau sucht



Umwelt- und Klimaschutzmanager (m/w/d)

unbefristet in Voll-/Teilzeit

- Die vollständige Stellenausschreibung finden Sie auf unserer Webseite unter www.burgau.de/karriere oder direkt über unseren QR-Code.
- Für Rückfragen stehen wir Ihnen sehr gerne unter den Telefonnummern 08222 / 4006-60 oder der 08222 / 4006-20 zur Verfügung.
- Ihre Bewerbung senden Sie bitte bis **spätestens 29.10.2023** via E-Mail an rathaus@burgau.de (als PDF-Datei) oder per Post an untenstehende Adresse.

Adresse
Stadt Burgau
Gerichtsweg 8
89331 Burgau

Familienfreundlichkeit
Die Stadt Burgau lebt Familienfreundlichkeit und ist Mitglied im Familienpakt Bayern:
www.familienpakt-bayern.de

WIR BRAUCHEN VERSTÄRKUNG

und suchen ab sofort einen

LKW-Fahrer (m/w/d) mit Führerscheinklasse CE und Module 95 in Voll-/Teilzeit oder als Aushilfe

Wir bieten:

- einen sicheren Arbeitsplatz in einem familiengeführten Betrieb
- Nacht-/Sonn- und Feiertagszuschlag
- ein nettes Team welches sich unter die Arme greift
- feste und geregelte Arbeitszeiten

Sie haben Lust auf neue Herausforderungen?
Dann freuen wir uns über Ihren Anruf unter 0160/96274942

Ehrensperger Milchtransporte, 86641 Rain am Lech, Jägerweg 10

FAHRER GESUCHT

Du suchst einen Job? Wir suchen Dich!



Wir suchen Dich (M/W/D) für den Betrieb unserer automatischen Reinigungsstraße für Mehrwegbecher an unserem Standort in **Bobingen**.

Du bist als

- **Teilzeitkraft 25h/ Woche mit 8h/ Tag**
- **studentische Hilfskraft**

in unserem Team willkommen.

Zu Deinen Aufgaben gehören die Annahme der Becher, die Erfassung in unserer EDV, das Befüllen der Reinigungsstraße, das Verpacken der sauberen Becher und die Vorbereitung für den Versand.

Du stehst donnerstags bis dienstags zur Verfügung? Dann sende bitte Deine Kurzbewerbung – bitte E-Mail- Adresse und Handynummer angeben – ganz einfach an bewerbung@pco-group.com und wir melden uns umgehend bei Dir.

PCO Group GmbH
Dr.-Zoller-Str. 6
86399 Bobingen

Für unseren LKW-Reifen Runderneuerungsbetrieb in Derching suchen wir ab sofort zur Verstärkung unseres Teams einen

Produktionshelfer (m/w/d) in Vollzeit

- Sie sind handwerklich begabt und haben Freude an körperlicher Arbeit
- Sie sind lernwillig und zuverlässig
- Sie sind Quereinsteiger – wir arbeiten Sie intensiv ein
- Sie haben Spaß an der Arbeit im Team
- Sie verfügen über hohes Qualitätsbewusstsein und sorgfältiger Arbeitsweise
- Sie haben sehr gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift als auch gute Kommunikationsfähigkeit in deutscher Sprache
- Idealerweise haben Sie bereits Erfahrung in der Reifen-Runderneuerung

- Wir bieten einen sicheren, unbefristeten Arbeitsplatz
- Urlaubs- und Weihnachtsgeld
- Betriebliche Altersvorsorge

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an:
Rieger + Ludwig GmbH
Kobelweg 91; 86156 Augsburg
oder info@rieger-ludwig.de



Die Stadt Burgau sucht



Fachang. für Bäderbetriebe, Rettungsschwimmer (m/w/d)

unbefristet in Voll-/Teilzeit

- Die vollständige Stellenausschreibung finden Sie auf unserer Webseite unter www.burgau.de/karriere oder direkt über unseren QR-Code.
- Für Rückfragen stehen wir Ihnen sehr gerne unter den Telefonnummern 08222 / 5059 bzw. 4100270 oder 4006-20 zur Verfügung.
- Ihre Bewerbung senden Sie bitte bis **spätestens 29.10.2023** via E-Mail an rathaus@burgau.de (als PDF-Datei) oder per Post an untenstehende Adresse.

Adresse
Stadt Burgau
Gerichtsweg 8
89331 Burgau

Familienfreundlichkeit
Die Stadt Burgau lebt Familienfreundlichkeit und ist Mitglied im Familienpakt Bayern:
www.familienpakt-bayern.de

Servus: 10.000 feiern ihren Daniel

Über 10.000 Fans feierten am Samstag den langjährigen FCA-Fußballer **Daniel Baier**, der über zwei Jahre nach seinem Karriereende ein großes Abschiedsspiel bekam.

• Bundesligatabelle •

| | Sp. | S | U | N | Tore | Pkt. |
|----------------|-----|---|---|---|------|------|
| 1 Leverkusen | 3 | 3 | 0 | 0 | 11:3 | 9 |
| 2 FC Bayern | 3 | 3 | 0 | 0 | 9:2 | 9 |
| 3 Stuttgart | 3 | 2 | 0 | 1 | 11:5 | 6 |
| 4 Leipzig | 3 | 2 | 0 | 1 | 10:4 | 6 |
| 5 Union Berlin | 3 | 2 | 0 | 1 | 8:5 | 6 |
| 6 Hoffenheim | 3 | 2 | 0 | 1 | 7:5 | 6 |
| 7 Wolfsburg | 3 | 2 | 0 | 1 | 5:4 | 6 |
| 8 Freiburg | 3 | 2 | 0 | 1 | 3:6 | 6 |
| 9 Dortmund | 3 | 1 | 0 | 1 | 4:3 | 5 |
| 10 Frankfurt | 3 | 1 | 2 | 1 | 3:2 | 5 |
| 11 Bremen | 3 | 1 | 0 | 2 | 4:5 | 3 |
| 12 FC Augsburg | 3 | 0 | 2 | 1 | 7:9 | 2 |
| 13 Bochum | 3 | 0 | 2 | 1 | 3:8 | 2 |
| 14 Köln | 3 | 0 | 1 | 2 | 2:4 | 1 |
| 15 Heidenheim | 3 | 0 | 1 | 2 | 4:7 | 1 |
| 16 Gladbach | 3 | 0 | 1 | 2 | 5:9 | 1 |
| 17 Mainz | 3 | 0 | 1 | 2 | 2:0 | 1 |
| 18 Darmstadt | 3 | 0 | 0 | 3 | 2:10 | 0 |

• VIP-Tabelle •

| | |
|-----------------------------|---|
| 1 asset Immobilienverw. | 6 |
| 2 Steger Sicherheitsdienst | 4 |
| 2 Wagner Tore | 4 |
| 2 Küchenstudio Carola Graul | 4 |
| 5 R&R E-Bikes | 3 |
| 5 Bricks & Mortar | 3 |
| 7 Schäffer Haustechnik | 1 |
| 7 M.R. Recycling | 1 |
| 7 Auto Frey | 1 |
| 7 Treppen Schmid | 1 |
| 11 Tierhold Automobile | 0 |
| 11 Augsburg Journal | 0 |

Alles beim Alten geblieben ist in unserer VIP-Tabelle, weil die Bundesliga wegen der Länderspiele gegen Japan und gegen Frankreich pausiert hat.

Wertung: Für das exakte Ergebnis gibt es 3 Punkte, für die richtige Tendenz (z.B. Tipp 0:1, Ergebnis 0:3) einen Punkt.



Der Schweizer Nationalspieler Ruben Vargas traf bei der letzten Begegnung zwischen RB Leipzig und dem FC Augsburg einmal selbst, ein Foul an ihm begründete zudem einen Elfer, der seinerzeit zum 1:0 geführt hatte. Archivfoto: Sky

Am Samstag geht es nach Leipzig:

FCA: Nichts zu verlieren

Zwiespältig war das Bild, das der FC Augsburg in den ersten drei Spielen der neuen Bundesliga-Saison hinterlassen hat. Beim Auftritt gegen Leipzig am kommenden Samstag um 15.30 Uhr haben die Augsburger kaum etwas zu verlieren, denn eigentlich sind die Sachsen vor eigenem Publikum klarer Favorit.

Zwei echte Knaller waren die beiden Begegnungen zwischen dem FCA und Leipzig in der Vorsaison. Da war im Oktober 2022 jenes denkwürdige 3:3, bei dem doch so viel mehr hätte drin sein können. Mit 3:0 hatte der FCA vor eigenem Publikum bereits geführt, als die lange unaufmerksamen Sachsen doch noch erwarteten und einen

späten Ausgleich herstellen. Erst in den letzten beiden Minuten stellten **Christopher Nkunku** und **Hugo Novoa** den 3:3-Endstand her, als viele Augsburg-Fans sich schon über drei Punkte gefreut hatten. Auch beim „Rückspiel“ in Leipzig ging der FCA in Führung, bevor Leipzig auf 3:1 davonzog. Der 2:3-Anschluss durch **Ruben Vargas** (82.) kam zu spät für eine erfolgreiche Aufholjagd.

In dieser Spielzeit zeigte Leipzig zwei Gesichter. Nach einem „Nuller“ (2:3) gegen den derzeitigen Tabellenführer aus Leverkusen überzeugten die Bullen gegen den VfB Stuttgart (5:1) und beim 3:0-Auswärtssieg bei Championsleague-Teilnehmer Union Berlin. Es würde

nicht wundern, wenn Leipzig das Spiel gegen Augsburg als Pflichtaufgabe vor dem Championsleague-Auftakt gegen Bern am kommenden Mittwoch angesehen würde. Vielleicht die Chance für den FCA für eine Überraschung? Gerade nach der „2:2-Niederlage“ in der heimischen WWK-Arena gegen den VfL Bochum wird seitens der Fans eine Reaktion erwartet. Deswegen, weil viele mit der Einstellung ihres Vereins gegen den potenziellen Abstiegskandidaten haderten. So wie zum Saisonauftakt beim 4:4 gegen Mönchen-

gladbach, nie aufsteckend, so wird der FCA viel lieber gesehen als bei dem verhaltenen Auftritt gegen Bochum.

Die jüngsten Veränderungen im Kader der Augsburger fanden bereits ersten Niederschlag beim Testspiel gegen Greuther Fürth in der Vorwo-

che. Last-Minute-Neuzugang **Kevin Mbabu** kam zu einem Einsatz in der ersten Halbzeit. Für den zweiten

Neuzugang, **Japhet Tanganga**, reichte es noch nicht für Spielzeit, er laborierte noch an einem Bluterguss am Knie. Dem Ergebnis von 2:1 kann eher weniger Bedeu-

tung beigemessen werden, fehlten auf Augsburger Seite doch mit Ruben Vargas (Schweiz), **Ermedin Demirovic** (Bosnien-Herzegowina), **Tomas Koubek** (Tschechien), **Dion Beljo** (U21 Kroatien), **Arne Engels** (U21 Belgien) und **Tim Breithaupt** (U21 Deutschland) wichtige Akteure, die für die diversen Nationalmannschaften im Einsatz waren. Zudem wurden die erkrankten oder angeschlagenen **Elvis Rexhbecaj**, **Sven Michel** und **Mads Pedersen** geschont.

Einer der Leistungsträger bei den Sachsen, der spanische Nationalspieler **Daniel Olmo**, wird gegen Augsburg wohl nicht auflaufen können, er wurde bei einem Länderspiel am Knie verletzt.

**JAPHET TANGANGA
VERPASST
TESTSPIEL**

Vip-Tipp

RB Leipzig - FCA

Samstag, 16. September 2023 • 15:30 Uhr, Red Bull Arena

asset Immobilienverwaltung **3:0**

- WEG-Verwaltung
- Miet- und Gewerbeverwaltung
- Sondereigentumsverwaltung

In Aichach + jetzt auch in Augsburg!

R&R e-bikes **2:0**

Sterzinger Str. 12 86165 Augsburg
Tel: 0821 44945927

Werner-von-Siemens-Str. 2 86551 Aichach
Tel: 08251 8641222

Kontakt: info@rr-ebikes.de
Web: rr-ebikes.de | rr.ebikes.aichach

SCHÄFFER HAUSTECHNIK **3:1**

Walter Fichtel K. H. Schäffer

86438 Kissing • Tel 08 21/80 99 50 - 0 • info@schaeffer-haustechnik.de

KÜCHENSTUDIO CAROLA GRAUL **1:2**

Küchen zum Leben und Genießen

Adelsried und Augsburg
www.graulkuechen.de

MAZDA PEUGEOT **3:1**

AUTO FREY

www.auto-frey.com

steger **3:2**

VdS - anerkanntes Wach- und Sicherheitsunternehmen W 103908

Zertifizierter DIN EN 155 9001 Nr. 5 807071

Frauentorstr. 22 - 86152 Augsburg - Tel. 0821/156124 - Fax 0821/33639
www.sicherheitsdienst-steger.de

WAGNER **2:1**

Am Bahndamm 6+8 86459 Gessertshausen
Tel. 08238 9648740
info@wagner-tore.de
www.wagner-tore.de

TREPPEN AUS MEISTERHAND **1:0**

SEIT 1975

treppenzentrum

ERLEBEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG Digital unter treppenzentrum.de Live in Neusäß-Vogelsang

Treppen Zentrum SCHMIDT

BM IMMOBILIENVERKAUF MIT GARANTIE! **3:1**

Dieselstraße 41 D-86368 Gersthofen

T +49 (0) 821 450 722 15
E augsbu@brimo-immobilien.de
W www.brimo-immobilien.de

In ist, wer drin ist **AUGSBURG** **2:2** JOURNAL

TIERHOLD **1:1**

Auto. Service. Qualität.

VOLVO KIA

M. R. Recycling **2:1**

Abfallentsorgung Augsburg

0151 17 66 11 13

24/7 rundum erreichbar

Wer bei unserem VIP-TIPP noch mitspielen möchte, kann jederzeit einsteigen und mittippen!
Weitere Infos – auch zu den Konditionen – unter Telefon: (0821) 34 774-32.



Böhme
Propangas zu
fairen Preisen!

Auf dem Nol 30
Augsburg - Haunstetten
Tel: 0821 / 8 38 96

Das nächste Heimspiel des TV Augsburg findet am Samstag, 16. September, um 19 Uhr gegen die IHC Atting statt.



DEL: Augsburg startet in Wolfsburg

Panther beißen



So sehen Sieger aus: Das Ultimate-Frisbee-Team des FC Haunstetten, das in die Bundesliga aufgestiegen ist (von links hinten nach rechts vorne): Simon Hofmann, Urs Braun, Martin Schoft, Philipp Rieder, Tim Sedelmeier, Elias Kettner, Ommo Mauss, Fritz Schurr, Stefan Achatz, Dominik Kautzner, Florian von Strachwitz, Benjamin Homilius, Jonas Schoeler, Fritz Luber, Peter Bleith. Foto: privat

Erfolg im Ultimate-Frisbee

Werfwölfe marschieren durch

Überragender Erfolg für das Ultimate Frisbee Team des FC Haunstetten: Die Augsburger Werfwölfe setzten sich in der 2. Liga Süd der offenen Spielklasse gegen sieben andere Teams durch und schafften als Aufsteiger den Durchmarsch in die erste Liga.

Die Spielgemeinschaft aus Augsburg, Ulm und Kempten setzte sich in neun Spielen zu je 90 Minuten an die Spitze der Tabelle. Der Start bei der Runde in Jena verlief zunächst holprig: Nach einer Auftaktniederlage konnte sich das Team aber stabilisieren und belohnte die starken Leistungen mit insgesamt sieben Siegen, dem Aufstieg und dem Meistertitel der 2. Liga.

In dem für den Aufstieg entscheidenden Halbfinale gegen das Team aus Karlsruhe erkämpften sich die Werfwöl-

fe nach Rückstand ein 15:13 in einem harten aber immer fairen Duell. „Das war das beste Spiel, was ich mit den Werfwölfen je erlebt habe, so der Augsburger Coach **Stefan Achatz**.

Ziel beim Ultimate Frisbee ist es, die Frisbee-Scheibe ähnlich wie beim American Football in einer Endzone zu fangen. Mit der Scheibe darf man nicht laufen, sondern muss diese innerhalb von 10 Sekunden zu seinen Mitspielern passen, was das gegnerische Team zu verhindern versucht. Auf etwa der halben Breite und vollen Länge eines Fußballfelds spielen sieben gegen sieben Spieler. Neulinge, die gerne den Sport ausprobieren wollen, sind beim Training gerne gesehen. Infos bei Abteilungsleiter **Peter Bleith** unter contact@ultimate-augsburg.de

Tschüss Testspiele, jetzt geht es richtig los: Am Freitag, 15. September (19.30 Uhr), starten die Augsburger Eishockey-Panther in Wolfsburg in ihre 30. Saison in der Deutschen Eishockeyliga (DEL), bevor anschließend drei Spiele auf eigenem Eis im Curt-Frenzel-Stadion anstehen. Heimspielpremiere ist am Sonntag, 17. September um 19 Uhr gegen die Frankfurter Löwen, dann kommen in der Folgewoche am Freitag (22., 19.30 Uhr) die Eisbären aus Berlin und am Sonntag (24. September, 19 Uhr) die Eistiger aus Nürnberg nach Augsburg.

Würde im Sport immer alles normal verlaufen – die Augsburger Eishockey-Panther wären in der vergangenen Saison als Tabellenvorletzter aus der höchsten deutschen Spielklasse abgestiegen. Weil so Manches normal gelaufen ist, hat sich letztendlich RB München relativ problemlos im Final-Play-Off den Titel gegen Ingolstadt geholt.

Alles andere als normal verlaufen ist aber so Manches in Sachen Meisterschaft in der DEL 2 und die Sache mit dem Auf- und dem Abstieg aus und in die DEL. Die Bietigheim Steelers standen schon bald als sicherer Absteiger aus dem Oberhaus fest und als Vorletzter dann auch die Augsburger Panther. Zumindest nach der Papierform – und wenn beim Titelrennen in der DEL 2 alles normal gelaufen wäre. Dann aber passierte das Wunderbare und noch bestes Bekannte: Die souveränen Tabellenführer der DEL 2 (und Aufstiegsaspiranten) aus Kassel scheiterten in den Play-Offs ebenso wie Dresden und Krefeld, den Titel holte sich Ravensburg. Weil die Württemberger aber keinen Antrag zum Aufstieg in die DEL gestellt hatten, blieb der freie Platz für die



In seine erste Spielzeit bei den Augsburger Panthers geht Mick Köhler, der zuletzt für Bad Nauheim in der Zweiten Liga spielte, nachdem er in Köln ausgebildet worden war. Foto: Sport in Augsburg

Augsburger Panther übrig. Also doch kein Abstieg. Für die Augsburger Verantwortlichen hatte sich bis dahin eine höchst anspruchsvolle Aufgabe ergeben: Längere Zeit musste zweigleisig geplant werden. Zunächst so

lange, bis der eigene Abstieg (scheinbar) feststand. Und dann während der Play-Off-Wartezeit, solange noch die theoretische Chance auf den Klassenverbleib gewahrt war. Mehrere Augsburger Spieler zogen von sich aus Konse-

quenzen, verließen die Panther – zum Teil altgediente Publikumsliebhaber wie **Drew LeBlanc**, der sich den Iserlohn Roosters anschloss.

Als Neuzugänge gemeldet werden konnten schließlich **Alexander Oblinger** (von den Kölner Haien), **Luke Esposito** (Bakersfield Condors), **Jordon Southern** (Kosice), **Zack Mitchell** (HC Ambrì-Piotta), **Jere Karjalainen** und **Anrei Hakulinen** (beide Lukko), **Chris Collins** (EC VSV Österreich), **Mick Köhler** (EC Bad Nauheim), **Tim Schule** (Bietigheim Steelers), **Jerome Flaake** (ERC Ingolstadt), **Marco Niewollik**, **Luca Tosto** (Adler Mannheim) und **Max Renner** (Bietigheim Steelers) (vergleichen Sie auch unsere folgenden Sonderseiten zum Saisonbeginn der Panther in der DEL).



LOGISTIK ROMAN MAYER GROUP
Servus, bleib gesund...



ALLE LAGERWAGEN / KURZFRISTIG LIEFERBAR!

DER NEUE OPEL CORSA JETZT BESTELLBAR

OPEL

Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

BIG DEAL 6 Jahre Garantie¹⁾ 3 Inspektionen²⁾ **GESCHENKT!** DIE TOP-MODELLE VON OPEL / **UNSERE RATENSCHARFEN ANGEBOTE!**

| | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ASTRA 5-TÜRER ENJOY 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzul. 10 km, TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 3) 189,- €</p> <p>Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €</p> | <p>MOKKA ENJOY 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 100 kW (136 PS), Kurzzul. 10 km, TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) 189,- €</p> <p>Einmalige Leasingsonderzahlung 0,- €</p> | <p>GRANDLAND ELEGANCE AUTOMATIK 1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km, TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 3) 189,- €</p> <p>Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €</p> | <p>DER NEUE OPEL CORSA 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km, TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) 179,- €</p> <p>Einmalige Leasingsonderzahlung 0,- €</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

1) Händlerereignisgarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.händlerereignisgarantie.eu oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gem. Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der PSA Bank GmbH, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle nach WLTP kombiniert 6,6-5,3 l/100 km, CO₂-Emissionen nach WLTP kombiniert 149-120 g/km.

| | | | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <p>SiGG AAC Sigg GmbH Unternehmenssitz: Augsburg Robert-Bosch-Straße 5 Tel. (0821) 7479-0</p> | <p>Augsburg-Haunstetten Landsberger Straße 27 Tel. (0821) 808950</p> | <p>Augsburg Donauwörther Straße 138 Tel. (0821) 217450</p> | <p>Augsburg Donaustraße 7 Tel. (0821) 7947440</p> | <p>Meitingen-Herbertshofen Ulrichstraße 17 Tel. (08271) 813260</p> | <p>HAAS Georg Haas GmbH & Co. KG Unternehmenssitz: Augsburg Gögginger Straße 17a+b Tel. (0821) 57052-0</p> | <p>Schwabmünchen Augsburger Straße 64 Tel. (08232) 2090/99</p> | <p>Königsbrunn Haunstetter Straße 57 Tel. (08231) 86033</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|

opel-sigg.de opel.haas-automobile.de

DEINJOBTICKET
ANLAGENTECHNIK
DEN PLANETEN KANNST DU NICHT WECHSELN
ABER DEINEN JOB!
WIR BIETEN **JOBS MIT ZUKUNFT!**
JETZT BEWERBEN!
nq-anlagentechnik.de/karriere

Panther, lasst das Eis glühen!



Strom - wir regeln das für Sie

saxenhammer
Elektro-Unternehmen GmbH
Birkenfeldstr. 9 · 86157 Augsburg
Telefon 0821-525025 · Fax 0821-525029
info@elektro-saxenhammer.de · www.elektro-saxenhammer.de

Wir wünschen dem AEV einen guten Start in die neue Saison!

Augsburger Stempelwerkstatt

- Stempelsortiment von Trodat und Colop
- Edelholzstempel aus eigener Produktion, handgemacht
- Laser-Wood, Holzartikel
- Personalisierte Geschenke
- Schilder • Gravuren

Wartenburger Str. 42 | 86165 Augsburg | Telefon 0821 41 20 38
info@augsbuergen-stempelwerkstatt.com
www.augsburger-stempelwerkstatt.de



Auf einen Blick ... das Team der Augsburger Panther

Vordere Reihe (v. l.): Markus Keller, Alexander Oblinger, Zack Mitchell, Matt Puempel, T.J. Trevelyan, Goaltending & Video Coach Sinisa Martinovic, Headcoach Christof Kreuzter, Assistant & Development Coach Juha Nokelainen, Dave Warsofsky, Luke Esposito, Samuel Soramies, Jerome Flaake, Dennis Endras
Zweite Reihe (v. l.): Niklas Andersen, Leon van der Linde, Chris Collins, Anrei Hakulinen, Niklas Länger, Jordon Southorn, Mick Köhler, Max Renner, Simon Sezemsky, Tim Schüle, Mirko Sacher, Jere Karjalainen
Dritte Reihe (v. l.): Betreuer Marco Nachrichter, Betreuer Uwe Moser, Betreuer Volker Reinhardt, Luca Tosto, Marco Niewollik, Christian Hanke, Justin Volek, Moritz Elias, Strength & Conditioning Coach Simon Sengele, Ernährungswissenschaftler Harry Swatosch, Sportmanager Duanne Moeser
Obere Reihe (v. l.): Zahnärztin Dr. Roswitha Merk, Allgemeinmediziner Dr. Karl Golczyk, Sportmediziner Thomas Rebele, Dr. Karsten Bogner, Sportmediziner Dr. Jens-Ulrich Otto, Physiotherapeut Alexander Ablass, Physiotherapeut Jakob Thanner, Physiotherapeut Ferdinand Merckx, Physiotherapeut Michael Seitz, Physiotherapeut Oliver Rönisch

Viel Erfolg wünschen **REPORTER AUGSBURG**

GOLDHAUS AUGSBURG **SOFORT BARGELD!**
Ankauf Gold, Silber, Münzen, Zahngold, Zinn, vers. Besteck und Luxusuhren
☎ 08 21/54 37 68 26
www.GOLDHAUS-AUGSBURG.de
Mo.-Fr. 10-18 Uhr · Sa. 10-13 Uhr
Fuggerstraße 4-6 · 86150 Augsburg

KÜCHENSTUDIO CAROLA GRAUL
Küchen zum Leben und Genießen
Premiumpartner der Augsburger Panther
www.graulkuechen.de

Hallo Dieselfahrer!
Wenn der Dieselpartikelfilter (DPF) voll ist:
Ab zu DPF24 zum Reinigen!
bis zu 80% gespart!
98% Reinheit! 24-48 h Service!
DPF24 Am Lerchholz 7 · 86447 Todtenweis
Tel.: 08237-805250
Mail: kontakt@dpf24.de
Mehr Info unter:
www.dpf24.de

Made with love in Bavaria
HAPPY DOG HAPPY CAT
All you feed is love
Liebe ist ...
... wenn drei keiner zu viel ist
Wer seinen Vierbeiner liebt, gibt ihm nur das Beste. In unserem vielfältigen Sortiment an leckerer, hochwertiger Tiernahrung sind Liebe und jahrzehntelange Erfahrung die wichtigsten Zutaten. **Hergestellt in unserem Familienbetrieb in Wehringen.**
Ihr Georg Müller,
Inhaber von Happy Dog und Happy Cat
Langjähriger Premiumsponsor des AEV

tfm **Heja, heja AEV** **tfm**
WOHNBAU
Ein Unternehmen der Terrafinanz-Gruppe München und der Firma Maresch Augsburg

AEV – alles im Blick!
wach- und sicherheitsdienst
steger
Geschäftsführer: Jürgen Heberle und Sohn Alexander
VdS VdS-amerkanntes Wach- und Sicherheitsunternehmen W 103909
Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001 Nr. S 447071
24h Rund um die Uhr erreichbar
Frauentorstr. 22 · 86152 Augsburg · Tel. 0821/156124 · Fax 0821/33639
www.sicherheitsdienst-steger.de

WÖRLE Marketing
wünscht eine erfolgreiche Saison
+ CAR WRAPPING & LACKSCHUTZ
+ FAHRZEUGBESCHRIFTUNG
+ DIGITALDRUCK
Südtiroler Straße 23 · 86165 Augsburg
info@woerle-marketing.de · www.woerle-marketing.de

Das Team der KRASNIQI GmbH wünscht dem AEV-Team eine erfolgreiche Saison!
Einzigartige Konzepte für Ein- und Mehrfamilienhäuser
Machen Sie sich unabhängig von steigenden Stromkosten mit einer **Photovoltaikanlage** und einem **Stromspeichersystem**
Krasniqi GmbH
Am Wasserberg 5
86441 Zusmarshausen
Tel. 08291 / 858441
info@krasniqi-solar.de
Sichern Sie sich jetzt die KfW-Förderung von bis zu 10.200 €!

Wir wünschen den Augsburger Panther eine erfolgreiche Saison!
Die Alte Silberschmiede
Bartel und Sohn
Goldschmiede
Pfladergasse 10 | 86150 Augsburg
Telefon 0821-38945
E-Mail info@silberschmiede.de
Internet www.silberschmiede.de

STEPPE III
Tief- & Straßenbau GmbH
Wir wünschen den Augsburger Panther viel Erfolg in der neuen Saison!
Schollenfeld 1a
86450 Altenmünster
OT Neumünster
Tel. 0 82 95 - 32 99 80
Fax 0 82 95 - 96 95 97
info@steppe-bau.com
www.steppe-bau.com

psd Bank München eG
Zittern, Herzrasen, Freudentränen
Gemeinsam gehen wir mit euch jeden Weg!
PSD Bank München, stolzer Partner der Augsburger Panther
Zusammen wachsen. **Zusammenwachsen.**
Mehr unter: www.psd-muenchen.de

BRAUHAUS RIEGELE
Wir wünschen eine erfolgreiche Saison.

Pius BESTATTUNGEN
Wir werden für Sie tätig:

- Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen
- Überführung im In- und Ausland
- Bestattungsvorsorge mit finanzieller Absicherung

Thyssenstr. 31 86368 Gersthofen
Bauernbräustr. 1a 86316 Friedberg
www.pius-bestattungen.com
Tel. 08 21 - 450 45 75

Aufgefallen!



Mehr als überrascht war eine Zeitungsträgerin in Pöttmes, als sie am Freitag gegen 3 Uhr in ihrem Pkw beinahe mit einem Wasserbüffel kollidiert wäre. Das Tier konnte eingefangen und auf seine Koppel zurückgebracht werden.

Zitat der Woche

Maximilian Funke-Kaiser (FDP-Bundestagsabgeordneter)

„Ein wichtiger und richtiger Schritt von Google, der Transparenz und Sicherheit schafft: KI-generierte Inhalte in US-Wahlwerbungen werden klar gekennzeichnet. Ein Vorhaben, das gerne bei anderen Konzernen, gerade auch in Europa, Schule machen darf.“ Das twittert der Augsburger Bundestagsabgeordnete und digitalpolitische Sprecher der FDP, Maximilian Funke-Kaiser.

Geburtstag der Woche

Simone Strohmayr (56)

Am 13. September feiert die SPD-Landtagsabgeordnete Geburtstag. Wir wünschen Alles Gute!



„Antenne Bayern“ feiert feudal ihren 35. Geburtstag

Am Tegernsee tummeln sich auch viele Augsburger – von Senderchef Kovac bis Mimi & Josy

Mit Gastgeber Felix Kovac (li.), der seit 2019 Geschäftsführer von Antenne Bayern ist, trafen sich drei „GF-Generationen“ des Augsburger Lokalsenders r1 am Tegernsee: Kovac (2001–2019), Bernhard Hock (seit 2019) und Hans Kuchenreuther (1991–2001).

Der Augsburger Radio Fantasy-Geschäftsführer Andreas Dürr (Mitte) traf alte Bekannte: Rock Antenne-Kultmoderator Barny Barnsteiner (rechts) sowie Marco Maier, den Geschäftsführer von Radio/Tele FFH in Bad Vilbel (Hessen).

Gut Kaltenbrunn am Tegernsee hatte sich der bundesweit reichweitenstärkste Privatradiosender für seinen 35. Geburtstag ausgesucht, dessen Chef ein Augsburger ist: Felix Kovac. Zu den über 300 Festgästen aus Medienpolitik, Wirtschaft und Gesellschaft gesellten sich zahlreiche Mitarbeiter der inzwischen zur „Antenne Bayern Group“ angewachsenen Senderfamilie, deren CEO ebenfalls Kovac ist. Mit von der Partie waren auch zahlreiche Gäste aus der Fuggerstadt.

Zu den Showeinlagen des Jubiläumsabends gehörten auch die Augsburger Gesangs-Stars Mimi (li) und Josy (M.), die unter ihrem neuen Namen „Havel“ noch eine dritte Lady als Verstärkung dabei hatten.

Helmut Markwort, Gesellschafter und „Mann der ersten Stunde“ von Antenne Bayern, traf mit seiner Augsburger Partnerin Patricia Riekel, langjährige „Bunte“-Chefin (Paar re.), Bernhard Hock, inzwischen auch Vorsitzender der Geschäftsleitung der Mediengruppe Pressedruck, und seine Frau, die Künstlerin Cosima von Borsody (Paar li.), sowie AJ-Verlagschefin Anja Marks-Schillfarth.



Kandidat mit Stinkefinger

„Bob“ sieht sich zwischen Söder und Aiwanger

Seine Chancen auf einen Sitz im Landtag lägen bei 0,01 Prozent, erläutert Stefan „Bob“ Meitinger (Foto rechts neben Parteifunktionär Tobias Koller) anlässlich seiner Pressekonferenz in der „BOB S“-Zentrale in der Hammerschmiede. Doch der umtriebige Gastrounternehmer, der als Direktkandidat der Partei „Die Partei“ bei der bayerischen Landtagswahl antritt, ist ja dafür bekannt, Un-

mögliches möglich zu machen. Ob es ihm mit seinen provokanten und nicht unumstrittenen Stinkefinger-Wahlplakaten gelingt, „am liebsten zwischen Söder und Aiwanger zu sitzen“, wird spannend. Neben für die basisdemokratische Satirepartei typischen Aussagen wie „Mein Politikerprofil ist perfekt, weil ich keine Ahnung habe!“ gibt es aber auch einen beachtenswerten, sehr sympathischen Ansatz für

die Kandidatur des Augsburger Originals, denn sein Hauptanliegen beschreibt „Bob“ so: „Wenn ich es schaffe, notorische Nichtwähler zur Urne zu bewegen, dann ist schon viel für die Demokratie gewonnen!“ Und natürlich verspricht sein kleines Wahlprogramm noch mehr; unter anderem fordert er die Beibehaltung der 7%-igen Mehrwertsteuer für Restaurantbetriebe, „damit Essen bezahlbar bleibt.“

Filmdrehs sind sein Hobby

„Flaschenpost“-Manager ist Statist – jetzt mit neuer Rolle

von Julia Greif

Ludwig Braun ist den Stars ganz nah: Horst Janson lernte er in der Western-City Dasing kennen. Auch mit Susan Sideropoulos für „K11“ und Simone Thomalla für die „Frühling“-Reihe stand er bereits vor der Kamera.

Braun ist aber kein hauptberuflicher Schauspieler. Der Augsburger leitet den Augsburger Standort des Lieferservices Flaschenpost, ist zudem in Teilen für den Münchner Standort verantwortlich. Als Ausgleich und Hobby geht der 58-Jährige nicht nur zum Bogenschießen und schaut gern Fernsehen – vorwiegend Sport und Naturdokus. Er steht auch selbst vor der Kamera. Über die Komparsen- und Kleindarstelleragentur „Du bist Film“ habe er schon um die 20 Rollen gespielt.

Braun erzählt, auf die Idee kam er über eine gute Freundin, er spielte vorher

bei ImproVaria in Herrsching Theater. Seitdem war er zum Beispiel beim „Tatort“ oder in „Frühling“ dabei. Er lacht und erzählt von einer lustigen Anekdote: „Ich habe einen Arzt gespielt. Nebenbei war ein Krankenhaus und es kamen die ganze Zeit Leute, die mich für einen Arzt hielten und nach dem Krankenhaus gefragt haben!“

Ein neues Angebot ist auch schon am Start: Für „AktENZEICHEN XY... ungeklärt“ steht er Ende September mit seinem Dalmatiner Dian vor der Kamera.



AUGSBURG JOURNAL
REPORTER

IMPRESSUM

HERAUSGEBER
Walter Kurt Schillfarth
Anja Marks-Schillfarth

GESCHÄFTSFÜHRERIN
Anja Marks-Schillfarth

CHEFREDAKTEUR
Marc Kampmann (V.i.S.d.P.)

REDAKTION
Julia Greif, Annabell Hörner,
Johannes Kaiser, Michael Siegel

MARKETING
Sabine Brenneisen,
Alexander Hagl, Cornelia Klaus,
Harald Schnelzer, Ulrike Wagner

AJ Verlags GmbH
Provinosstraße 52 – Bürovilla III
86153 Augsburg • 0821/3477420
DRUCK Mayer & Söhne, Aichach

Mayer & Söhne
Druck- und Mediengruppe

Aus Tradition *innovativ*... in Bogen- und Rollendruck

Mayer & Söhne GmbH & Co. KG
Oberbernbacher Weg 7 · 86551 Aichach
Telefon 08251 880-0 · Telefax 08251 880-309
www.mayer-soehne.de · info@mayer-soehne.de

eco print
Klimaneutral · Recyclingpapier

- Top-Beratung
- Hervorragender Service
- Top-Qualität
- Hohe Zuverlässigkeit
- Bestmögliche Flexibilität
- Innovation
- Verlegerische Erfahrung
- Große Produktpalette
- Sonderwerbformen

Wir

- achten gewissenhaft auf den effizienten Einsatz aller Ressourcen
- arbeiten mit Energie aus regenerativen Rohstoffen
- drucken CO₂-kompensiert
- sind FSC®-zertifiziert